

42:1 וַיַּעַן <sup>u</sup>·ion אִיּוֹב אֶת־יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵיבֹב וַיֹּאמֶר :  
 and·he-is-answering Job » Yahweh and·he-is-saying

42:2 וַיֵּדַע <sup>idoth</sup> <sup>idothi</sup> <sup>ki</sup> <sup>- kl</sup> <sup>thukl</sup> <sup>u·la</sup> <sup>- ibtzr</sup> וְיָבֵצֵר - וְלֹא תוּכַל כָּל - כִּי  
 you-know I-know that all you-are-being-able and·not he-is-shall-be-debarred

1 . Then Job answered the LORD, and said,  
 2 I know that thou canst do every [thing], and [that] no thought can be withholden from thee.

מִמֶּנּוּ מִזְמָה :  
 mm·k mzme :  
 from·you plan

42:3 מִי זֶה מוֹלִים עֲצָה בְּלִי דַעַת לָכֵן הִנְדִּיתִי וְלֹא הִנְדִּיתִי :  
 mi ze molim otze bli doth lkn egdthi u·la  
 who ? this one-°obscuring counsel without knowledge therefore I-°told and·not

3 Who [is] he that hideth counsel without knowledge? therefore have I uttered that I understood not; things too wonderful for me, which I knew not.

אֲבִין נִפְלְאוֹת מִמֶּנִּי וְלֹא אָדַע :  
 abin nphlauth mm·ni u·la ado :  
 I-am-understanding things-being-°marvelous from·me and·not I-am-knowing

42:4 שְׁמַע נָא וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר אֲשַׁלֵּךְ וְהוֹדִיעֲנִי :  
 shmo - na u·anki adbr ashal·k u·eudio·ni :  
 listen-you ! please ! and·I I-shall-°speak I-shall-ask·you and·inform-you·me !

4 Hear, I beseech thee, and I will speak: I will demand of thee, and declare thou unto me.

42:5 לְשִׁמְעַתְּ לְשִׁמְעַתְּ אָזְנִי שְׁמַעְתִּיךָ וְעַתָּה עֵינֵי רָאִתְךָ :  
 l·shmo - azn shmothi·k u·othe oin·i rath·k :  
 to·hearing-of ear I-heard·you and·now eye-of·me she-sees·you

5 I have heard of thee by the hearing of the ear: but now mine eye seeth thee.

42:6 אֲמַאֵס עַל-כֵּן וְנִחַמְתִּי וְנֹאפֵר עָפָר - עַל :  
 ol·kn amas u·nchmthi ol - ophr u·aphr : p  
 on·so I-am-rejecting-myself and·I-°regret on soil and·ash

6 Wherefore I abhor [myself], and repent in dust and ashes.

42:7 וַיְהִי אִיּוֹב - אֵל הָאֱלֹהִים הַדְּבָרִים - אֶת יְהוָה דְּבַר אַחַר וַיְהִי וַיִּבְשְׁנוּ בְּךָ אִיּוֹב וְיָבֵשְׁנוּ :  
 u·iei al e·ale ath - e·dbrim ieue dbr achr u·b·shni  
 and·he-is-becoming after he-°spoke Yahweh » the·words the·these to Job

7 . And it was [so], that after the LORD had spoken these words unto Job, the LORD said to Eliphaz the Temanite, My wrath is kindled against thee, and against thy two friends: for ye have not spoken of me [the thing that is] right, as my servant Job [hath].

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-אֱלִיפָז הַתֵּמַנִּי חָרָה אַפִּי בְּךָ וּבִשְׁנֵי רֵעֵיךָ וַיִּבְשְׁנוּ בְּךָ אִיּוֹב וְיָבֵשְׁנוּ :  
 u·iamr ieue al - aliphz e·thimni chre aph·i b·k u·b·shni  
 and·he-is-saying Yahweh to Eliphaz the·Temanite he-is-hot anger-of·me in·you and·in·two-of

רֵעִיךָ אִיּוֹב :  
 roi·k ki la dbrthm al·i nkune k·obd·i aiub :  
 associates-of·you that not you-°spoke to·me being-°so as·servant-of·me Job

42:8 וְלָכוּ אִילִים וְשִׁבְעָה וְשִׁבְעָה פְּרִים - שִׁבְעָה לָכֶם - קָחוּ וְעַתָּה אֵל - וּלְכוּ אִילִים וְשִׁבְעָה וְשִׁבְעָה פְּרִים - שִׁבְעָה לָכֶם - קָחוּ וְעַתָּה :  
 u·othe qchu - l·km shboe - phrim u·shboe ailim u·lku al -  
 and·now take-you-° ! for·you-° seven young-bulls and·seven rams and·go-you-° ! to

8 Therefore take unto you now seven bullocks and seven rams, and go to my servant Job, and offer up for yourselves a burnt offering; and my servant Job shall pray for you: for him will I accept: lest I deal with you [after your] folly, in that ye have not spoken of me [the thing which is] right, like my servant Job.

עֲבָדִי וְאִיּוֹב בְּעַדְכֶם עוֹלָה וְהִעַלִּיתֶם אִיּוֹב עֲבָדִי :  
 obd·i aiub u·eolithm oule bod·km u·aiub obd·i  
 servant-of·me Job and·you-°offer-up ascent-offering about·you-° and·Job servant-of·me

וְהִפְלַלְתָּ עִמָּךְ עֲשׂוֹת לְבַלְתִּי אֲשָׂא פָּנָיו - אִם כִּי עָלִיכֶם יִתְפַּלֵּל :  
 ithphll oli·km ki am - phni·u asha l·blthi oshuth om·km  
 he-shall-°pray on·you-° that if faces-of·him I-shall-lift-up to·so-as-not to-do-of with·you-°

נִבְלָה אִיּוֹב :  
 nble ki la dbrthm al·i nkune k·obd·i aiub :  
 decadence that not you-°spoke to·me being-°so as·servant-of·me Job

42:9 וַיֵּלְכוּ הַנְּעֻמָּתִי וְצַפֵּר הַשׁוּחִי וּבִלְדָד הַתֵּמַנִּי וְאֱלִיפָז וַיֵּלְכוּ :  
 u·ilku e·nomthi tzphr e·shuchi u·bldd e·thimni aliphz  
 and·they-are-going Eliphaz the·Temanite and·Bildad the·Shuhite Zophar the·Naamathite

9 So Eliphaz the Temanite and Bildad the Shuhite [and] Zophar the Naamathite went, and did according as the LORD commanded them: the LORD also accepted Job.

וַיַּעֲשׂוּ אֶת יְהוָה וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וַיִּשָּׂא יְהוָה וַיִּשָּׂא :  
 u·ioshu ieue ath - phni  
 and·they-are-doing as·which he-°spoke to·them Yahweh and·he-is-lifting-up Yahweh » faces-of

אִיּוֹב :  
 aiub :  
 Job

42:10 וַיִּהְיֶה שָׁב וַיִּתְפַּלֵּל אִיּוֹב בְּהִתְפַּלְלוֹ אִיּוֹב :  
 u·ieue shb ath - shbith shbuth aiub b·ethphll·u  
 and·Yahweh he-turned-back » captivity-of captivity-of Job in·to-°pray-of·him

10 . And the LORD turned the captivity of Job, when he prayed for his friends: also the LORD gave Job twice as much as he had before.

בְּעַד רֵעֵהוּ וַיִּסַּף יְהוָה אֶת־כָּל - אֲשֶׁר - לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֵה לְאִיּוֹב :  
 bod ro·eu u·isph ieue ath - kl - ashtr l·aiub l·mshne  
 about associates-of·him and·he-is-°adding Yahweh » all which to·Job to·duplicated-portion

42:11 וַיָּבֹאוּ אֲחֵיהֶם וְכָל אֲחֵיותָיו  
 u·ibau ali·u kl - achi·u u·kl - achithi·u  
 and·they-are-coming to·him all-of brothers-of·him and·all-of sisters-of·him

אֲחֵיותָיו וְכָל יֹדְעָיו וַיֹּאכְלוּ עִמּוֹ לֶחֶם  
 achiuthi·u u·kl - idoi·u l·phnim u·iaklu om·u lchm  
 sisters-of·him and·all-of ones-knowing-of·him to·faces and·they-are-eating with·him bread

בְּבֵיתוֹ וַיִּנְדּוּ לוֹ וַיִּנְחְמוּ אֹתוֹ כָּל עַל כָּל  
 b·bith·u u·indu l·u u·inchmu ath·u ol kl -  
 in·house-of·him and·they-are-condoling to·him and·they-are-<sup>m</sup>comforting »·him over all-of

הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבִיא יְהוָה עָלָיו וַיִּתְּנוּ לּוֹ אִישׁ קֶשֶׁתָּהּ אֶחָד  
 e·roe ashr - ebia ieue oli·u u·ithnu - l·u aish qshite achth  
 the·evil which he-<sup>c</sup>brought Yahweh on·him and·they-are-giving to·him man kesitah one

וְאִישׁ נֶזֶם זָהָב : אֶחָד זָהָב  
 u·aish nzm zeb achd : s  
 and·man pendant-of gold one

42:12 וַיְהִי בְּרַךְ יְהוָה אֶת אַחֲרֵית אִיּוֹב מֵרֵאשִׁיתוֹ וַיְהִי לוֹ  
 u·ieue brk ath - achrith aiub m·rashth·u u·iei - l·u  
 and·Yahweh he-<sup>m</sup>blessed » last-of Job from·beginning-of·him and·he-is-becoming to·him

בָּקָר צֹמֶד וְאַלְף גְּמָלִים וְאַלְף עֲשָׂר אַרְבָּעָה  
 arboe oshr alph tzan u·shsth alphim gmlim u·alph - tzmd bqr  
 four ten thousand-of flock and·six-of thousands camels and·thousand-of pair-of ox

וְאַלְף אֲתוֹנוֹת :  
 u·alph athunuth :  
 and·thousand-of female-donkeys

42:13 וַיְהִי לוֹ שֶׁבַע בָּנִים וְשְׁלוֹשׁ בָּנוֹת :  
 u·iei - l·u shbone bnim u·shlush bnuth :  
 and·he-is-becoming to·him seven sons and·three daughters

42:14 וַיִּקְרָא שֵׁם הָאֶחָת יֵמִימָה וְשֵׁם הַשְּׁנִיית קֶזִיָּהּ וְשֵׁם קֶזִיָּהּ  
 u·iqra shm - e·achth imime u·shm e·shnith qtziue u·shm  
 and·he-is-calling name-of the·one Jemimah and·name-of the·second Keziah and·name-of

הַשְּׁלִישִׁית קֶרֶן־הַפּוּךְ :  
 e·shlishith qrn-ephuk :  
 the·third Keren-Happuch

42:15 וְלֹא נִמְצְאָה נִשְׂיָם בְּכָל אֶרֶץ יוֹב אֲחֵיהֶם  
 u·la nmtza nshim iphuth k·bnuth aiub b·kl - e·artz  
 and·not he-was-found women lovely-ones as·daughters-of Job in·all-of the·land

וַיִּתֵּן לָהֶם אָבִיהֶם נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם :  
 u·ithn l·em abi·em nchle b·thuk achi·em : s  
 and·he-is-giving to·them father-of·them allotment in·midst-of brothers-of·them

42:16 וַיְחִי יוֹב אַיּוֹב אַחֲרַיִם אַחֲרֵית זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּרְא  
 u·ichi aiub achri - zath mae u·arboim shne u·ira  
 and·he-is-living Job after this hundred and·forty year and·he-is-seeing

וַיִּרְאָה : דְּרוֹת אַרְבָּעָה  
 u·irae ath - bni·u u·ath - bni bni·u arboe druth :  
 and·he-is-seeing » sons-of·him and·» sons-of sons-of·him four generations

42:17 וַיָּמָת יוֹב זָקֵן וְשָׂבַע זָקֵן אִיּוֹב : יָמִים  
 u·imth aiub zqn u·shbo imim :  
 and·he-is-dying Job old and·satisfied-of days

11 Then came there unto him all his brethren, and all his sisters, and all they that had been of his acquaintance before, and did eat bread with him in his house: and they bemoaned him, and comforted him over all the evil that the LORD had brought upon him: every man also gave him a piece of money, and every one an earring of gold.

12 So the LORD blessed the latter end of Job more than his beginning: for he had fourteen thousand sheep, and six thousand camels, and a thousand yoke of oxen, and a thousand she asses.

13 He had also seven sons and three daughters.

14 And he called the name of the first, Jemima; and the name of the second, Keziah; and the name of the third, Kerenhappuch.

15 And in all the land were no women found [so] fair as the daughters of Job: and their father gave them inheritance among their brethren.

16 After this lived Job an hundred and forty years, and saw his sons, and his sons'sons, [even] four generations.

17 So Job died, [being] old and full of days.